

NĂM THỨ 81
Số 5836
Ngày thứ năm
21 Avril 1988
Ngày 21
tháng ba (Thieu)
NĂM MẬU-DAN

Lục tinh tân văn

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỬA

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON
Dây thép số: LUCTINH - Dây thép nói: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGO

Thay mặt cho tòa báo báo Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE
8, Rue Trechalet - PARIS (VIIIe)

Table with 2 columns: GIÁ BẢO, and 4 rows of prices for different quantities (Mỗi năm, Sáu tháng, Ba tháng, Mỗi số).

Saigon cần cách giải-tri cho hàng tri-thức

NHƠN CUỘC BÀI-TRÍ CUỘC LỄ CANH-NÔNG. CHÚNG TÔI NHẬN THẢY HỘI-QUẦN S. A. M. I. P. I. C. CÓ THỂ SỬA ĐỔI THÀNH MỘT NHÀ «XÉT» ANNAM

NGỒ đần độn - tình thành - niên xá, nhà bực... và phiên như thế... ban đọc... chúng tôi đã nói chúng... chúng tôi đã nói chúng...

Chợ phiên trâu bò tại Châu-độc

LỜI RAO CHỐ CÁC VỊ ĐIÊN-CHỦ ĐANG RỒ
Kể từ ngày 28 từ 30 April 1988, nhằm ngày 20 tháng ba tại... Chợ phiên trâu bò...

Những nỗi khó khăn trong vấn-đề Thế-giới hoà-bình

Những khi ta nhìn lại bao nhiêu... Vấn đề thế giới hòa bình... Những nỗi khó khăn trong vấn-đề Thế-giới hoà-bình...

Một người Annam cao tay sát nhor ở Thượng-hải bị giải về Saigon

Do chuyên gia Jean Laborde... Một người Annam cao tay sát nhor ở Thượng-hải bị giải về Saigon...

Chương-trình cuộc lễ Canh-nông hằng năm đầu tiên Namkỳ

THỨ BẢY 23 AVRIL 1988
Khai lễ tại dinh Đốc-ly Saigon... Chương-trình cuộc lễ Canh-nông hằng năm đầu tiên Namkỳ...

CUỘC XỔ SÓ Médailles militaires

Vì số giờ bán xa trở về... Cuộc xổ số Médailles militaires...

NHỚ IEM Hỏa thiêu Hồng-liên - Tự

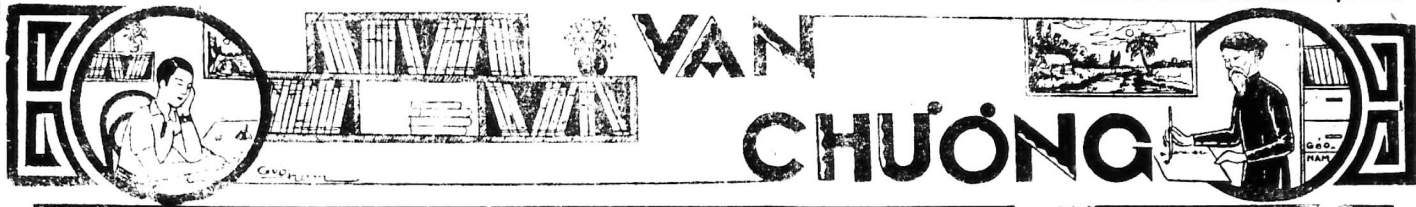
Nơi trường 2
BẾN LÚC KHỔNG CNG
Nào sá chi xe lửa với đường rầy!

ĐỪNG 8 GIỜ
Khai lễ tại dinh Đốc-ly Saigon... ĐỪNG 8 GIỜ...

MỘT GƯƠNG ĐÈ CHO CÁC ĐĂNG LÂM CHA LÀM MÈ SƠI CHUA
Bành can một thác voi tinh!

Đầu-xảo ngựa tại sở ngựa giống ở Tân-sơn-Nhứt
Đến ngày chửa - nhứt 21 April 1988... Đầu-xảo ngựa tại sở ngựa giống ở Tân-sơn-Nhứt...

Đầu-xảo ngựa tại sở ngựa giống ở Tân-sơn-Nhứt
Đến ngày chửa - nhứt 21 April 1988... Đầu-xảo ngựa tại sở ngựa giống ở Tân-sơn-Nhứt...



LUẬN VỀ NỮ QUYỀN Ở NƯỚC NAM

Địa vị người đàn-bà, theo phong-tục, theo luật pháp nước ta ra thế nào?

(Tiếp theo)

Các phần sự người vợ về... khi hình như người ăn gói ở... theo hình luật như người...

Ở Pháp (các nước Âu Mỹ cùng vậy) thì trước khi cưới xin... của hiện thời có, hay về sau hoặc kiếm được...

Nếu các nhà-môn tư pháp cứ theo một ý kiến... thì phong hóa càng...

1. - Cửa cái của hai vợ chồng hiện có, hoặc về sau có, thì làm một vốn chung, sinh sôi nảy nở...

Vậy thì phần người vợ về ở nước ta hay ở nước Tàu, cũng là kém địa vị người vợ cả lắm, song lại có câu nói lại rằng:

2. - Cửa cái của hai vợ chồng có sau khi lấy nhau là vốn chung, còn của nhà đất cái cha mẹ cho khi cưới và đồ hồi-môn, đều là của riêng cả.

• Áo chồng không phải may

3. - Về để riêng mấy cái nhà của hay đất, cái cho chồng được hưởng bao lợi mà thôi, còn thì của người nào riêng người nào.

4. - Cửa cái hai vợ chồng riêng cả, vợ giúp cho chồng một phần chia ba (1/3) số hoa-lại của mình, để chi tiêu trong nhà.

Xem đó, thì ra người đàn-bà Pháp được có của riêng, trừ khi đẻ của làm vốn chung với chồng, thì mỗi người cũng có một nửa vốn ấy.

Theo luật Gia-long ta thì đàn-bà đẻ bao nhiêu của về hồi-môn, hoặc kiếm riêng được bao nhiêu, hay được phần hưởng-hóa bao nhiêu, cũng là của chồng cả, ở Namky các nhà-môn tư-pháp đã xử lắm cái an như thế, thanh ra lúc lấy nhau thì người đàn-bà có khi đẻ nhiều của về nhà chồng, mà đến lúc bắt nạt mất sớm, không có con cái gì, thì con chồng, họ hàng nhà chồng được hưởng.

Con vợ kể hay vợ về Địch-mâu, cháu được hưởng gia-lai của Địch-hướng gia-lai của Bắc-dầu hay Thim - đầu, người ngoại quốc cho vợ ấy là quái lạ, nhưng nước ta vẫn lấy việc ấy làm thông-thường.

Song-binh, sao lục (Còn nữa)

39. Nhớ bạn Nghe tiếng chim kêu nhớ như ai, Nhớ ai xa cách một phương trời, Phương trời chỉ thấy non cùng nước,



HỒN THƠ

Thi-ca mới Thức chông dấy tắt nước (Ngâm-khúc)

Ôi trời ơi! kìa, vừng dồng đã rụng lâu rồi, thế mà anh còn chưa dấy, để cho em đứng em ngồi, em những thờ cúng thần! ngoài đồng kia, một giọt nước cũng khô-khan, vì em cam-đề, để cho anh mê-mạn đến thế này? kìa cái bể đồng kia nước vẫn còn đầy, mà một mình em ra tát thì biết ngày nao cho xong? em nghĩ Ông cha mình lớn của hao công, biết bao cây cấy vun trồng từ xưa, ... thế mà sao anh cứ ngủ trưa? này anh ơi xin anh thức dậy, để cho em thưa một đôi lời, đã có thần ra đứng coi đời, thì lo sao cho nó khỏi phụ cái làm lòng người ở ta, ... em nghĩ xót cái thân em là phận đàn-bà, mà khuyến chông không được, thì thôi em thề cho nó xong. Tâm lòng em nguyện với non sông!

Thi của Văn-Đàn Cù-la-o-mây Viếng chị Hoàng Trường cùng hai cháu

Kính từ vãn thi viếng chị Hoàng Trường cùng hai cháu Chi có Tra Long mạc ngôn...

Hân hạnh em xem mây vãn thi Các nhà văn sĩ xứ Liễu-Đài Cầu thi nhữ - nhận nghệ thắm - thắm Như thế thi còn chế nhử chi Trà - Long,

Thâm hai anh Nhữ-côn Thúc-Truyền Trung học Trưng-kỳ Chung em đồng kính thắm hai anh. Chúc động kiện - khương học chóng thành: Thấy dạy mền yêu bề bạn kinh, Sau này lái-tri thế phiêu danh.

Tắt nước Trời làm đời-hạn chàng ơi!

Đời ta kiếp phải ra nơi người nướn, Nước non ta lại đời ta, Tại sao cho được mới là người ngoạn

Tự-thuật Qua cầu thì thối với giang-san, Mười mấy năm trôi ở Luân đân

Lớn óc khoa trường hỏi tuổi trẻ, Nhỏ nhen danh - phận lúc xuân lần, Cảnh nha con đặng hoa Đường-đế, Ôn nước thêm tươi nhảnh Huệ-lan,

Thâm hai em Cơn, Truyến Nhữ-Côn, Thúc-Truyền, em ráng học siêng, Ngay mau tấn phát, he bạn nê kiến

Anh lo thiệt - nghiệp, công việc liêng nêng, Hết ta non-nước (1) mưu sự kim-tiền Ng - Thái-Thao

Tiểu xuân Hồi xuân ơi!

Thấy xuân thêm động lắm lòng, Lặng gương soi lại má-hồng xem sao? Giọt minh thay, mới ngày nào,

Phiên chu (cầm - tặc) Gió ló h thổi lung chiếu lá vàng

Trông trời dưng đình mạn thuyền loan, Chèo khua đồng biển trắng từ mảnh đàn

Mời Hút Không nghiện, nhưng mà hãy hút chơi

Mời anh ghé lại kéo vài hơi, Rồi đũa trượng theo làn khói, Chấm nghiệm cho ra cái sự đời, Bạch - Vân.

Thi của Văn-Đàn Cù-la-o-mây Viếng chị Hoàng Trường cùng hai cháu

Kính từ vãn thi viếng chị Hoàng Trường cùng hai cháu Chi có Tra Long mạc ngôn...

Thâm hai em Cơn, Truyến Nhữ-Côn, Thúc-Truyền, em ráng học siêng, Ngay mau tấn phát, he bạn nê kiến

Anh lo thiệt - nghiệp, công việc liêng nêng, Hết ta non-nước (1) mưu sự kim-tiền Ng - Thái-Thao

Mời Hút Không nghiện, nhưng mà hãy hút chơi

Mời anh ghé lại kéo vài hơi, Rồi đũa trượng theo làn khói, Chấm nghiệm cho ra cái sự đời, Bạch - Vân.

Tiểu xuân Hồi xuân ơi!

Thấy xuân thêm động lắm lòng, Lặng gương soi lại má-hồng xem sao? Giọt minh thay, mới ngày nào,

Phiên chu (cầm - tặc) Gió ló h thổi lung chiếu lá vàng

Trông trời dưng đình mạn thuyền loan, Chèo khua đồng biển trắng từ mảnh đàn

Mời Hút Không nghiện, nhưng mà hãy hút chơi

Mời anh ghé lại kéo vài hơi, Rồi đũa trượng theo làn khói, Chấm nghiệm cho ra cái sự đời, Bạch - Vân.

Tự-thuật Qua cầu thì thối với giang-san, Mười mấy năm trôi ở Luân đân

Lớn óc khoa trường hỏi tuổi trẻ, Nhỏ nhen danh - phận lúc xuân lần, Cảnh nha con đặng hoa Đường-đế, Ôn nước thêm tươi nhảnh Huệ-lan,

Phiên chu (cầm - tặc) Gió ló h thổi lung chiếu lá vàng

Trông trời dưng đình mạn thuyền loan, Chèo khua đồng biển trắng từ mảnh đàn

Mời Hút Không nghiện, nhưng mà hãy hút chơi

Mời anh ghé lại kéo vài hơi, Rồi đũa trượng theo làn khói, Chấm nghiệm cho ra cái sự đời, Bạch - Vân.

Tiểu xuân Hồi xuân ơi!

Thấy xuân thêm động lắm lòng, Lặng gương soi lại má-hồng xem sao? Giọt minh thay, mới ngày nào,

Phiên chu (cầm - tặc) Gió ló h thổi lung chiếu lá vàng

Trông trời dưng đình mạn thuyền loan, Chèo khua đồng biển trắng từ mảnh đàn

Mời Hút Không nghiện, nhưng mà hãy hút chơi

Mời anh ghé lại kéo vài hơi, Rồi đũa trượng theo làn khói, Chấm nghiệm cho ra cái sự đời, Bạch - Vân.

Câu chuyện Văn-Chương MỘT ĐÊM MƠ

Đêm ấy, chúng tôi buồn lắm... tôi ben quay lại bạn Phạm-chi-Lang... Tôi cũng được nấp bóng Tiễn-Nương... Phong thu đủ khổ cho mai; Nhưng cũng không mong đến học đầu.

Xong rồi, anh ta mỉm cười, cho rằng thế nào cũng đoạt giải của tôi, vì anh còn trẻ trung tiến - tiến, và trao lại cho bạn T.G. Bạn T. G cũng không chịu kèm phôi nào vì mình cũng là cần-di-đa ra ứng cử, chỉ sợ Chi-Lang đơn mất rằng Tiễn đi, bèn chẳng nói chẳng rằng cứ viết một hơi mấy văn:

Giới thiệu xong các bài có Thu lại đặt lo-lần tức tra, còn tôi do đâu gọi trước: Không đâu gì hai bạn, tôi có một người bạn gái, đẹp lắm, đẹp lắm, nhưng ta bày tương tượng như một nàng Tiên hoàn toàn mỹ-lãng, đáng để có một phút mơ màng. Tôi treo giải thưởng cho hai bạn công danh, cho bạn nào hữu phước.

Đông tôi, họ Phạm, Bạch-Vân, tôi, Ban bạc cũng nhau chờ chẵn rồi. Giải thưởng Bạch-Vân lo liệu cả. Hai tôi còn việc chộp có thôi.

Treo giải nằng Tiên

Một tiên nựa xuống cõi trần, Dịu dàng ai thấy cũng bưng khăn. Đứng mong Tiên Nở khinh-trần lắm, Găm ghề, thường đàn đá mấy lần.

Mà đừng nhủ - hình có tiên nhủ

Rồi phải vương nhậm tôi một mẹ, Danh tiếng cao sang sợ chịu lộ, Ngay kia trẻ nhúng bao nhiêu kẻ...

Treo giải nằng Tiên

Lạc bước Tiên Ngà rời xuống trần, Gợi cho lòng tôi mãi bưng khăn. Đả hay Tiên Tục không mong hợp: Khó bước nhưng xin cũng rần lần.

Thấy bạn T. G. dang lui

hút viết, Phạm chi Lang có như say như tỉnh, tiếp thêm một bài khác, để tặng nằng tiên.

Phạm-chi Lang mơ màng

tương tượng, mìn cười và gãi đầu, kêu tôi trao bài, và không một phút nghĩ suy, cầm đầu viết ngay một mạch:

Thi của Văn-Đàn

Thi của Văn-Đàn Cù-la-o-mây Viếng chị Hoàng Trường cùng hai cháu

Thâm hai em Cơn, Truyến Nhữ-Côn, Thúc-Truyền, em ráng học siêng, Ngay mau tấn phát, he bạn nê kiến

Anh lo thiệt - nghiệp, công việc liêng nêng, Hết ta non-nước (1) mưu sự kim-tiền Ng - Thái-Thao

Mời Hút Không nghiện, nhưng mà hãy hút chơi

Mời anh ghé lại kéo vài hơi, Rồi đũa trượng theo làn khói, Chấm nghiệm cho ra cái sự đời, Bạch - Vân.

COLLYRE VERT MOTAIS. THUỐC ĐAU MẮT. MOTAIS. Grande Pharmacie de France 113 Rue Capois. En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0130.

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI. Máchin libre. GIỎI CỎI MẠCH: Sớm mai, 6 h. 7 h. 8 h. 10 h. Chiều ... 15 h. 18 h. 30. Rue provinciale 15 (Gần gác xe điện GIÁ ĐÌNH)

XUÂN 1938

Cho gang Ba, gang Co, gang Ong

Trường xe hơi

33 C. B. B. H. Paris Cognac - Téléphone 20.425 - SAIGON

Và M. Trjnh-huong-Ngầu chủ trường, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-kỳ - Trung-kỳ - Bắc-kỳ Cao-miên - Lào - Siam
 Trang-quốc - Nhật-bản Nam-dương-quân-đảo - Mã-lu, Phi-lật-Tân - Caomien, Ấn-độ và An-châu.

Có thưởng-lương với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.



COGNAC JULES ROBIN

QUAKER OATS

— Vì tôi đau yếu quá.
 Không biết tôi phải làm sao bây giờ?
 — Thì này cho ông VITAMINE B.

Vì tôi thường hay đau nhức thể lỵ. Mọi việc không ra gì cả tôi đã làm cho nó tiêu rồi.

Đặc biệt bảo nó nên dùng QUAKER OATS mỗi ngày. Chỉ VITAMINE B làm cho người ốm bả dợt cả tuần chầy.

Thần thể của chúng ta phải cần dùng VITAMINE B. mỗi ngày, cần dùng để năng lực, bởi vì chúng ta có một số công việc hay sinh nhiều chứng bệnh như: tiêu chảy, đau nhức, ăn mất ngon. QUAKER OATS có nhiều chất B VITAMINE B. Bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

QUAKER OATS

Give you the Vitality to keep you fit

HÀNG BẢO-KẾ

BIỆU

La Providence et

L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đại lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu

PULMOCID A 1\$50
PULMOCID B 2 00

Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hội tại Grande Pharmacie de France, Rue Calvaud
 N° 10 là một tâm chương trình Pulmocid có nơi rõ chứng minh họ.

CLINIQUE MÉDICALE

60, Quai Nguyn và A. Berr (tr. l'Asie - Océanie)
 Téléphone n° 746

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-assistant en dermatologie syphiligraphie à l'Hopital St Louis Paris.
 Ancien médecin en chef aux services de Dermatovénéréologie par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique.

Có phòng xuất bệnh giá rẻ và phòng thường bệnh nội mô da. Có nơi để tắm máu, tắm nước lỵ, nước muối, sát trùng bằng tia hồng ngoại. Có nhà riêng để nghỉ ngơi ở gần thị trấn, phòng bệnh tuyệt đối vệ sinh, nước sạch, ánh sáng.

Trị các chứng bệnh và đùn đẩy trị các chứng bệnh da, bệnh đau gân đau xương, bệnh huyết khí không.

MANUFACTURE SAIGONAISE DE CARREAUX & MORAQUES
 Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
 Sáng lập từ năm 1908
 số 3 đường Tacsin Lacouture
 CHOLON SAIGON

Garh hàng tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá thể màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch sáng mới này, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin mời thử hỏi giá mới. Họ biết sẽ giới thiệu.

VỎ RA TRONG THẢ
 hàng ở trong L. Lacouture, Cholon
 HANGCANG SAIGON, 44 trải lịch tập O-ma

ĐƯỜNG-ĐƯỜNG PELLERIN

SỐ 93, RUE PELLERIN SAIGON

Có phòng cho bệnh như ở rất rộng rãi. Có nhà mổ, nhà sanh và chiếu điện. Có nhiều nhà chuyên môn các thủ bệnh.

KHẨN BÍNH SÁNG 8 H. TỚI 11 H.
 CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

At muốn dùng thuốc Tây một ít hàng nhứt?
 At muốn có người bảo-chè thiết kế các toa thuốc cả các quan Đốc-Lý?

VẬY LƯU QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue des MARINS 219 - CHOLON

Thuê để có ông PHAM-HUU-HANH viết hàng Báo chế sự, tiếp nhận quý vị một cả h-mu-mã và vui vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lục-Thị với thể đến in thuốc, thì ông sẽ chỉ dẫn đường thì hành, và thuốc tinh và mới, phải có không tính 1-2 cắc phí.

PHARMACIE PRINCIPALE

JOURENE

M. HELMANN
 SAIGON

TỰ-NAM
1865

BA ĐỒI
 GIU ĐUNG

THỨ THUỐC
HIỆU NÀY

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đồ đề tráng miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe

CHOCOLAT NESTLÉ

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỨT 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHỨT	SÊ-RI THỨ HAI
Từ số 000 000 đến 199 999	Từ số 200.000 đến 399 999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 13 Avril 1938	ngày 4 Mai 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 - - - 1.000	8 - - - 1.000
80 - - - 100	80 - - - 100
800 - - - 50	400 - - - 50
1.000 - - - 10	4.000 - - - 10

SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ 400.000 đến 599 999	Từ 600.000 đến 799 999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 28 Mai 1938	ngày 18 Juin 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 - - - 1.000	8 - - - 1.000
80 - - - 100	80 - - - 100
800 - - - 50	400 - - - 50
1.000 - - - 10	4.000 - - - 10

NĂM SỐ LỚN	1 vé trúng 100.000 \$
chung cho bốn sê-ri	1 - - - 30.000
Xổ tại HANOI	8 - - - 10.000
Ngày 18 Juin 1938	

Một thay các vé số trong bốn sê-ri, đều đã có trong trong 4 kỳ xổ số nhỏ trước kia đi nữa, công đáng đự ước xê-chung 5 số lớn ấy.

Dia BÉKA

NĂM 1938

MỞI LẠI
KỸ THỦ NHỮ

HỘI CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC MAHON SAIGON.

Phòng Văn Biện-Bộ Phan-v-Thiệt

Ước vọng liệt. Tất nghiệp, cao đẳng trường học Pháp quốc
45, Avenue Garros - SAIGON
Mọi lần chỉ về một khoản pháp luật giá 5 đồng; làm đơn trong 1 đồng; lời kết luận (conclusion) vào sổ, ước, tờ trình pháp-v. cốt cho hợp với quyền lợi của mình khi sự thật thật và sau, thì hạn riêng từ 10 đồng cấp lên 50 đồng.
Ở xa xin viết thư nhờ cho trả và gửi số bạc theo
Cơ bản: An Toạ Bộ (sách các nghị sự và kiến về việc họ An-ton)
giá 1.50
Khai giảng, tổng (thư qua Thống-đốc Paes cho là rất cần, kịp cho hương chức) giá 0.70
Luật lao-động, (còn kịp cho viết chủ và người làm công trong năm xử (đồng-đương) giá 0.70

Quỹ vì muốn thế thiện-vấn mua mau kẻo hết

05 30 một vé số của hội A.M.E.T.C.I.C.
SẼ ĐƯỢC TRÚNG
1 số 4000500
1 số 2000.00
2 số 1000.00
5 số 500.00
10 số 100.00
50 số 20.00
100 số 10.00
Có gởi ban chấp hành
Lãnh ban có hui-hàng nhiều do sự M. BUI VAN PHUONG ở Saigon.
Ngày tháng
Sáng từ 8 giờ đến 11 giờ
Chiều từ 2 giờ đến 6 giờ
Số 10 Quai de Belgique
Tầng 7 giờ đến 9 giờ
Số 46, rue Mac-Mahon
Chưa mở từ ngày 12
Sáng từ 8 giờ đến 9 giờ
Chiều từ 2 giờ đến 4 giờ
Số 64 Rue Mac-Mahon

THUỘC-ĐIA NAM-KY
NHÀ-NƯỚC ĐẠI-PHÁP
CHỈ DỤ
TUY-ĐO - BINH-DANG HUP-CAI ngày 21 JUNI 1928
THUỘC-ĐIA NAM-KY
Số quân-thủ chủ-quyền điền-thđ

Phòng việc tại CANTHO

Cao-thị về đơn xin cư trú vào bộ điền-thđ làng Thành-lợi

Theo đơn xin số 101, vào ngày 31 Mars 1938, tên Nguyễn-quang-Côn, sanh tại Mỹ-thiệu năm 1885, làm ruộng ruộng, ngụ tại làng Tân-quy, nhà cửa tại Tân-quy (Cantho), chồng của Lê-thị-Ty, sanh tại làng Tân-hội năm 1886, có xin cư trú vào Bộ điền-thđ tại làng Thành-lợi một số địa ruộng, chấm công-đo số 10 từ thứ 5 làng Tân-hội, lại tất cả được bảy mươi lăm mẫu năm mươi lăm sào hai thước vuông, ở tại làng Thành-lợi, và giáp ranh bắc: công-đo số 11, sào và kiab; Nam: Kiab; Đông: Kiab; Tây: Kiab, cư trú trong địa bộ làng Tân-hội, theo số 340.
Khai ruộng đất là của y và theo đều y hay biết thì đất ấy không bị đầu của bộ ruộng; ruộng này hay là ngày sau, khác hơn này đều kê ra sau này

- 1) Nếu bộ số của hội canh-nông Cantho, được báo đảm số bạc là 2.500.00, do tờ nợ số 1849 đề ngày 26 JUNI 1929.
- 2) Nếu cấp bộ theo pháp Luật ngày 13 JULIET 1937, vol. 107, n. 6, tại số 60 bộ Cantho được báo đảm số bạc 3.800.00, tiền vốn là 4.300.000, vay của A.R.R.M.H.M.O. Arounassimechettiar, cư trú chủ cho vay bạc ở tại chủ thành Cantho, do An toạ Cantho số hiện diện ngày 18 JULIET 1937.
- 3) Có cho Lê-ân-quang-Phong ở Thành-lợi mười hai mươi lăm năm, gia lộc mười năm sau là một trăm gia, do bị giặc-ông của cũ tại Cantho ngày 28 APRIL 1934, f. 59, case 428, vol. 31, và nêu bộ tại số cư trú bộ Cantho ngày 27 AVRIL 1934, vol. 162, n. 27.

Vụ tra-cứ thi-bách y theo điều 367 của chỉ-đạo ngày 21 tháng bảy 1925, có chiếu ngày 23 tháng mười một 1925 năm 1928 của tại, và số có hòa hòa trong ba tháng kể từ ngày 15 trên số Công-vấn như-báo Nam-kỳ có in-hành lời cáo-thi này.

Người nào có can-đự dâng phép cấp đơn cho quan Quận-thủ ký tên dưới đây mà ngăn cản việc xin cư trú bộ ấy, trong kỳ hạn ba tháng nói trước.
Người nào có can-đự dâng phép khai cho quan Quận-thủ biết hững đều cái mà mình từ bỏ là có ích đặng làm cho công việc, cũng làm cho đở thêm, hoặc chống cãi những đều nói trong đơn xin cư trú bộ, đã kê ra ở trước.
Chẳng nhận lời khai nào hoặc lời chống cãi nào nập sau ngày bảy tây tháng bảy năm một ngàn chín trăm ba mươi tám.
Làm tại Cantho, ngày bảy tây tháng tư năm một ngàn chín trăm ba mươi tám.

Quan quân-thủ chủ-quyền điền-thđ
Ký tên: H. QUELLET.

Nº 50

Nhị - thiên - đường

Phụ-từ lý-trung-huân

Phạm hồ người mà chơn-dương bát tức, thì ăn uống không tiêu, đại tiện không thiết, hay sôi ruột và đau bụng, tay chơn bải hoải, sợ lạnh ưa nóng, hay chảy nước giãi; hoặc sanh chứng rét, ấy là trung khí hư tổn; phải mua thuốc Phụ-từ Lý-trung này mà uống cho được năm mươi huân, thì thầy công hiệu liền.

Cử gởi thơ cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG

47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chư tôn hãy nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái loa, để nơi chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đương

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chơn thần trị bá chứng, công hiệu như thần.

NGUYỄN-VÀ-BỘP KÉ-NGHIỆP Suối đôn và khảo đôn

(Gare) Binh-phạm par Latbieu
Tới cuyên làm bằng khèn đặt riêng tuy theo ý mỗi ông, vậy xin gọi ông vui lòng viết thư nói rõ mấy lời và lấy vì tôi sẽ làm y theo lời lại c ch lãnh hóa giao ngân tiền gọi tôi chịu.
Còn qui ông ở g'ô xin mời đến nhà trước xem máy đơn của ông nhân tôi sáng tạo hồi 1904 vậy vẫn còn kieu sau trở về b'ô qua khảo vậy.
K'ân kieu mới bung và nh'ân có 6 lớp sắp xuống giá 5.500
K'ân làm kieu tìm đơn bung và nh'ân có 6 lớp xuống giá 3.50
K'ân ở trong trém bung và nh'ân có 7 lớp sắp xuống giá 2.50 (Đại-lý) M. Tran (Meilleur prix) Agac-Du-Can C. M. Hô-g-Ngoc Talleur a marcé Gò-đau-bé.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp có cuộc mua bán cấp độ khéo léo thành ra một nhà thuốc đ'ng vào hàng nhất hạng các đại dược phòng.

Bên dược phòng chỉ bán ròng các thuốc men hàng hóa, tốt nhất hàng, vì hi mua trả ròng - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở Âu-Pháp và của ngoại-bang.



Ngày 15 Avril 1938 DOCTEUR TA-TRUNG-QUÂN

Tốt nghiệp trường đại học các chứng bệnh răng và miệng tại Paris
Nguyễn-Lương-phu là ở Hotel Dieu
H'phòng khám bệnh, chuyên trị các chứng đau răng, đau miệng, 104 đại lộ Charner Saigon.

DOCTEUR NG. TẤN-BỘM

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện trị phổi
Saigon: 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Telephone: 20.631
GIỜ CŨI MẠCH:
SỐM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 8 giờ tới 6 giờ

DOCTEUR QUAN

Académie de Médecine de Paris
Ancien Chef de L'INSITUTO de DERMOPUNCTURA de Bar. elone (Lapog)
CHUYÊN MÔN KHOA CHẤM-CỒU (Acupuncture)
Trị các chứng bệnh - Chẩn trị phong tê liệt - ở bệnh nhân và đường tiêu hóa (thần, huyết) trong vào-vấn. Chẩn trị các chứng bệnh và khám bệnh, có kính hiển vi. Thủ nước để đi - các chứng tiểu tiện vào-vấn.
213 CATINAT (tên lâu (1st étage-Faxier B) gần Thượng-thđ, gần vườn rau mới
Khám bệnh từ 8 giờ tới 8 giờ 17 giờ.
Giờ tiếp nh'ân: 21 818

GÂY MÔN

THIÊN SIROP DESCHIENS
Lên các chứng các chứng, ký tên ở trước của bệnh nhân
Hội-thập ba-mươi một
Cuộc hội-dam, vắng lời Hiệp-nữ
Trần giao-chiến, cứu nạn Lưu-công
Chung-nhơn đều có «đạ hành pháp thuật» nghĩa là mọi người có phép thuật đi đêm, hai mươi bảy người bay giữa Thành-không mà đi, đường như

tiếng có một đường sông, bề dài độ ba bốn tởng, Hồng-nương-từ và bọn Hắc-dai-bur hỗn n'ười đang kẻ một ch'ở, rồi họ kh'ân-hu cho chúng nó sợ hay, nghĩa là truyền Âm-hiệu cho bọn "th'ạ của năng, biểu t'ập nao lo ph'ân-sự t'ập này, (bây t'ập một t'ập bốn người từ ra một t'ập Hồng-nương-từ bốn người còn lại sáu t'ập này) tức thời khi đó, Hồng-nương-từ và bọn Hắc-dai-bur nhảy lên mặt tướng phía t'ên, tuy phía vách tướng này nguy hiểm mặc dù,

Phật-từ, mười hai người nhảy qua vách tướng khi đó, bên nhảy lên nóc Đại-diện liền, mười hai người không cần đầu dạng thu hình, có y lộ điện xuất đầu cho bọn Thich-ma được biết; Giã-nhị ở trên nóc Đại-diện, cứ ngỡ xuống phía dưới Đại-diện ch'âm ch'âm, bỗng thấy ba tên Thich-ma h'nh vừa l'ớn vừa cao, cùng nhau đi tuần phòng chỗ này chỗ khác, khi ba tên kia đi qua Đại-diện phía dưới, Giã-nhị móc lưng lấy cây dao lam mà cầm tay, ch'âm bên

phóng cây dao xuống phía dưới một cái như bay, một tên Thich-ma trúng cây dao ngã ra mà chết, còn hai tên nữa ph'át sự hoảng hốt, đều cứ c'àng đ' chạy mà hô hoán rằng: «ô bọn gian t'ể tôi đây! hai tên kia hô hoán dứt lời, thoắt thấy bốn cái bóng phi-kiểm ở phía dưới bay lên nóc Đại-diện, (phi ki'ểm của bọn Thich-ma) Ân-l'ang và Văn-trung-liên cúi đại há miệng ra một lượt, có hai dây bóng «Bạch-quang» ở trong hai miệng bay ra, hai dây bóng này cứ d'ịch

với bốn cái bóng-phi-kiểm kia, hai d'àng d'ầu chiến giữa Thành-không đ'ờ đ'ợi. Th'ảng phi Pháp-giới và Giã-nhị tuy cầm binh-kh'ỉ đã sẵn, đều hươu dao trợ chiến với Ân-l'ang Văn-trung-t'ên, bọn Ân-l'ang bốn người hết sức c'ôn đ'ương, làm cho bốn cái bóng phi-kiểm của Địch nh'ơn kh'áng cự không lại.
(Còn n'ra)

(mp) LỤC-TÌNH-TÂN-VÂN

2170 21 11 32
Gérant: LAM-VÂN-NGO

